

**C-504**

Third Session, Thirty-seventh Parliament,  
52-53 Elizabeth II, 2004

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-504**

An Act to amend the Employment Insurance Act and  
the Canada Labour Code (employee taking care of  
a disabled person)

---

First reading, March 26, 2004

---

**C-504**

Troisième session, trente-septième législature,  
52-53 Elizabeth II, 2004

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-504**

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code  
canadien du travail (employé prenant soin d'une  
personne handicapée)

---

Première lecture le 26 mars 2004

---

MR. LANCTÔT

M. LANCTÔT

## SUMMARY

This enactment amends the *Employment Insurance Act* and the *Canada Labour Code* to provide that an employee who is absent from employment because of an obligation to care for a disabled person is not disqualified from receiving employment insurance benefits and may not be dismissed, suspended, laid off, demoted or disciplined.

The enactment also replaces the twelve-week period of absence set out in the *Canada Labour Code* with an indefinite period. It also allows the pension, health and disability benefits and the seniority of an employee who is absent from work to care for a disabled person, to accumulate.

## SOMMAIRE

Le texte apporte des modifications à la *Loi sur l'assurance-emploi* et au *Code canadien du travail*. Ces modifications visent à empêcher qu'un employé qui s'absente de son travail pour prendre soin d'une personne handicapée soit exclu des bénéfices des prestations d'assurance-emploi ou soit congédié, suspendu, mis à pied ou rétrogradé ou fasse l'objet de mesures disciplinaires.

Il remplace la période d'absence de douze semaines prévue au *Code canadien du travail* par un congé à durée indéterminée et permet que ces périodes d'absence soient prises en compte dans le calcul des prestations de retraite, de maladie et d'invalidité, de même que pour la détermination de l'ancienneté.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-504**

**PROJET DE LOI C-504**

An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (employee taking care of a disabled person)

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (employé prenant soin d'une personne handicapée)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, c. 23

EMPLOYMENT INSURANCE ACT

LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI

1996, ch. 23

**1. Subsection 2(1) of the *Employment Insurance Act* is amended by adding the following in alphabetical order:**

**1. Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“disabled person”  
« *personne handicapée* »

“disabled person” means a person limited in the performance of normal activities who is suffering, significantly and permanently, from a physical or mental deficiency, or who regularly uses a prosthesis or an orthopedic device or any other means of palliating his or her handicap;

« *personne handicapée* » Toute personne limitée dans l'accomplissement d'activités normales et qui, de façon significative et persistante, est atteinte d'une déficience physique ou mentale ou qui utilise régulièrement une orthèse, une prothèse ou tout autre moyen pour pallier son handicap.

**2. Subparagraph 29(c)(v) of the Act is replaced by the following:**

**2. Le sous-alinéa 29(c)(v) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(v) obligation to care for a child, a member of the immediate family or a disabled person,

(v) nécessité de prendre soin d'un enfant, d'un proche parent ou d'une personne handicapée,

R.S., c. L-2

CANADA LABOUR CODE

CODE CANADIEN DU TRAVAIL

L.R., ch. L-2

**3. Section 2 of the *Canada Labour Code* is amended by adding the following in alphabetical order:**

**3. L'article 2 du *Code canadien du travail* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“disabled person”  
« *personne handicapée* »

“disabled person” means a person limited in the performance of normal activities who is suffering, significantly and permanently, from a physical or mental deficiency, or who regularly uses a prosthesis or an orthopedic device or any other means of palliating his or her handicap;

« *personne handicapée* » Toute personne limitée dans l'accomplissement d'activités normales et qui, de façon significative et persistante, est atteinte d'une déficience physique ou mentale ou qui utilise régulièrement une orthèse, une prothèse ou tout autre moyen pour pallier son handicap.

**4. (1) The portion of subsection 239(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

Prohibition

**239.** (1) Subject to subsection (1.1), no employer shall dismiss, suspend, lay off, demote or discipline an employee because of absence due to illness or injury or the care of a disabled person, if

**(2) Subsection 239(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) the period of absence, except for an absence to care for a disabled person, does not exceed twelve weeks; and

**(3) Subsection 239(1.1) of the Act is replaced by the following:**

Exception

(1.1) An employer may assign to a different position, with different terms and conditions of employment, any employee who, after an absence due to illness or injury, is unable to perform the work performed by the employee prior to the absence; the employer may not do so in the case of an employee who has been absent from work to care for a disabled person.

**(4) Subsection 239(2.1) of the Act is replaced by the following:**

Benefits continue

(2.1) The pension, health and disability benefits and the seniority of an employee who is absent from work due to illness or injury or to care for a disabled person shall accumulate during the entire period of the absence if the conditions set out in subsection (1) are met in respect of that absence.

**4. (1) Le passage du paragraphe 239(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

Interdiction

**239.** (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), l'employeur ne peut congédier, suspendre, mettre à pied ni rétrograder un employé, ni prendre des mesures disciplinaires contre lui, pour absence en raison de maladie ou d'accident, ou afin de prendre soin d'une personne handicapée, si cet employé remplit par ailleurs les conditions suivantes :

**(2) L'alinéa 239(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) il n'est pas absent pendant plus de douze semaines, sauf s'il s'agit d'un employé qui s'absente du travail pour prendre soin d'une personne handicapée;

**(3) Le paragraphe 239(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Exception

(1.1) L'employeur peut affecter à un poste différent, comportant des conditions d'emploi différentes, l'employé qui, à son retour d'un congé pour maladie ou accident, n'est plus en mesure de remplir les fonctions qu'il occupait auparavant; il ne peut toutefois pas le faire dans le cas d'un employé qui s'est absenté du travail pour prendre soin d'une personne handicapée.

**(4) Le paragraphe 239(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Avantages ininterrompus

(2.1) Les périodes pendant lesquelles l'employé s'absente de son travail en raison de maladie ou d'accident, ou afin de prendre soin d'une personne handicapée, sont prises en compte pour le calcul des prestations de retraite, de maladie et d'invalidité et pour la détermination de l'ancienneté, si les conditions prévues au paragraphe (1) sont respectées.